

Primaria

chapra

Tsiyatsis ungirtashshi

Colección de poesías y canciones - 2°



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Practica una vida activa y saludable.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y **crea** proyectos de arte.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Interpreta la realidad y **toma** decisiones con conocimientos matemáticos.

Se **reconoce** como persona valiosa y se **identifica** con su cultura en diferentes contextos.

Perfil de egreso

Currículo
N a c i o n a l



**Tsiyatsis
ungirtashshi**



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Tsiyatsis ungirtashshi

Colección de poesías y canciones - 2° Primaria - Chapra

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 80 ejemplares
Impreso en agosto 2023

Elaboración

Kasimoro Tanchima Tirko

Revisión lingüística

Kasimoro Tanchima Tirko

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Manuel Pizango Huiñapi

Diseño y diagramación

Luz María Ataucuri García

Ilustraciones

Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de la edición

Marleny Maritza Rodríguez Agüero

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú
RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del
Perú N° 2023-06539

Todos los derechos reservados. Prohibida la
reproducción de este libro por cualquier medio, total o
parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Kamanchinllpa

In kirak yandam siyamtanda, istachya aragem chinashis tamama, ichingrushow yasashish yasamama. In yandarnginya washnand tayapstampanpatatni kaxayeruni chinayruni, anmun panakniya siyama aragem yasamama tayapstampan istakchu anpata, anmunsha aparis, pachris anmun machritawis.

Yandam nish kirakush pakis an istachya aragem tarashetsis yasamama, anmun zitamnarnetsis taraashi, mangonerus chinayrus tsiyatmama, anmun yandamama, sanchuchri kukis chapraschi, machritatsis kuk payumama, sanatsi tsapunis ksutmama, tarashshishu yuwash takis kaxayrus minuptaw tputs tamama pangishis, pangus yasashshishu, anmun tarashshishu.

In kamanku anmun siyan tuwizpurtachya zapan yasashemis. Nu yasaktana siy kis maznachpasa anmun yasachpasa aragem maachi wanasrimis takrurtaru anotsi.

Índice

Kamanchinllpa	3	Chaksha surish	31
Mashar war puza	7	Ktash wipa	32
Wanusi	8	Pangus yasashshipani	33
Puchichreka	9	Metri	34
Iwatu	10	Kuwitsma	35
Kiraka	11	Piwashi / ngusuchi	36
Tisa	12	Chichira	37
Xumanzi	13	Zangata	38
Koko	14	Kaneschingazcha tanuki	39
Sandiya	15	Piyapyanllu	40
Kurisha	16	Kumbartuto	41
Un tumuzri	17	Xiritmananlli	42
Aruwi	18	Tumuzritati wanindaha	43
Pamara	19	Yasashish wanasrimshi	44
Nguzi	20	Kurak nuwam panngurngiya	45
Paatu	21	Sambaytaritspa kirakshuchis	46
Mashu	22	Tayapstampan kiza	47
Pxashi	23	Kumatsi	48
Chapu	24	Muritsa	49
Ansha	25	Mbisich psiyarmashi	50
Zari	26	Sapapa	51
Tuchinshishi	27	Apapa	52
Apyuna	28	Maka	53
Nllur kanxu	29	Mawaz chumbepmashi	54
Canciones (yaseshshi)	30	Nuw tupanxampantna	55



Tsiyatsis ungirtashshi

Mashar war puza

Minam mashar waru puza
pantsatkiya wapzershu.

Mamamtam istakya muxaxmashema,
minam zar maru pamasrangiya,
kambusur tpurngakchu.



Wanusi

Minam wach tarangiya nda kxonku
iwat wach ashru.

Itrusha pamasrangiya
anmun chinarngiya,
zapan zar tushirngiya.

Wazuran kanungmam zandragiya,
itrusha nda kanungrangiya.

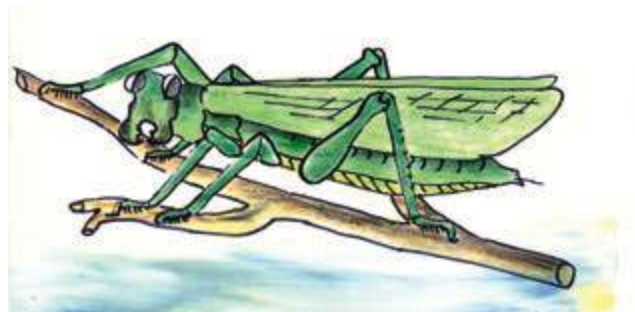
Munshtisin minamri pamasersin,
wanasir kxonrannaya minam pzatsi.



Puchichreka

Puchichreka, puchichreka
kamachpa irimung ashriya.

Kachish tachawngayrush napangi
zar nachngongi.



Iwatu

Nuw chaptana,
nuw wanustana,
nuw katungatstana,
nuwa kis waknaya.

Nuw zuwanlli zapancha,
urutri iya katungkusin
sirutma tatranya.

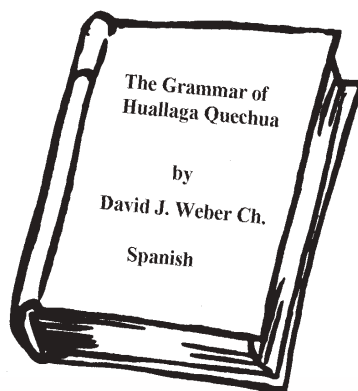


KiraKa

Minam kirakri kaneschmuno
nllur mang ashrangiya.

Kizpur mburshimnu,
yandam ndunmuno.

Tawatkuri mburish mambuy
mambuy ashtriya,
natshacha nu kirakri yandamshtaya,
sham, sham ashriya.



Tisa

Mburishtna nuwa kung pushak waaprini ashrina,
zanarna yasin ashruri, itrusha sham ashkachuri
wanasir shitunkiya ichingroma tsapurnasema,
tarashshishu.



Xumanzi

Xumanzi wanasri
ising ising ashriya.

Tputsem ichingrom istakiya,
kasiru wanasri nlluram kanxoma.

Ittru wanasritamta tputsem mingasema,
yu nda manginap xikna anoma.



KoKo

Koko kizpur wanasri,
war parashrashtriya,
wanus zapan yusikiya.

Wakungar tputsem wanguyam
kizpur wanasri, irimiy tamapari
ashru yarkiya, tputs mang
yuutaku anotsi.

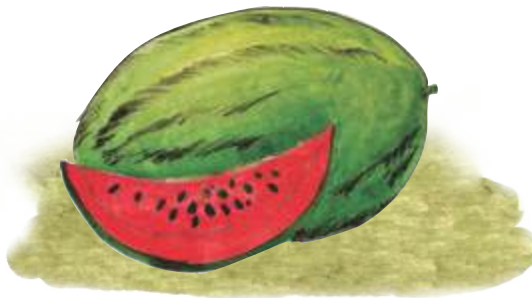
Ashrucha koko ichingrush
taraashish tatsumkanya.



Sandiya

Sandiya kapungo,
wachu kantsirpi,
zaprini kamachpa,
wantsush chumbepi,
katungmam kisa.

Wakungar kapung tariya,
wir tamapari ashriya,
ichingru tputs kis katunkanya.



Kurisha

Wapar taru upani mangoz ashriya,
zap kayanakchu psiyaru.

Wapar taru kap ashriya,
kandankachuch tsku tsku ashkiya.

Kurichem tinamam waritariya,
ukom tinmam waritartamta,
pzatsush kxontriya.



Tumuzri

Minam tumuzri wanasri
wits mangawngaru.

Kazuma kamatkiya,
kizpur iripkiya,
tputse kaminkiya.

Tumuzri tamara,
mang kisa,
ningem napangi,
wanap ktungangi,
nda mbizamama kazumatsi.



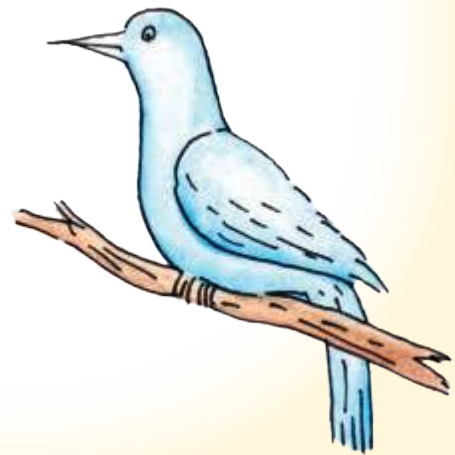
Aruwi

Aruw wanasri,
pur kizpur kawamna.

Tputs ichingrusin aruwngas tamraknaya,
kiz kamasin tamapri ashriya.

Mangaku ano ichingrusin napkanya,
nda zamaru mangatriya,
urutri yusasatra ashtriya.

Tputs pakchusin mang zuw ashtranya
watam aruw kasiru wanasriwa.



Pamara

Pamar wanuts kapungo,
wakar ashriya,
yusaku pee pee atriya.

Mambura katuntriya nduzit tamapare ashro.

Tputs pamara pakchusin puninganll ashtranya
pamar psan ximam yasarya,
kashchirsha kanuskiya.



Nguzi

Nguz zonll zapani,
tarawaztaknaya washnandrita.

Mikersin tarawze iwapaknaya,
watam ichingrusin tarawaztaknaya.

Shisha nguz tamapri shintamcha,
tarawziretsish mikeru iwapamama.

Washnand tarawaztakuch,
chiyamari tarawze kasitarche.



Paatu

Paatu kungush pamangmam yasariya,
kanupish tamapri ashriya.

Paat mangamam yasartamta,
paat ichingro katunkiya.

Paat tush nayanllu,
minup tarashish shitungmam waritariya.

Tashtap nayanllu kung katuktaru
amb kumam waritariya.

Paato kashchir zamam nduni,
psan zamam tariya.



Mashu

Mash masipas yusatriya,
mash ship chumbepi.

Mash wats chumbeptamta,
manginush wipachich tatriya.

Arikta katungtriya,
mash pur tawasam wanasri,
kizpur kantsirpi masunll ashriya.

Mashungaz ichingrusin katungamam zankanya.



Pxashi

Pxashi pxashi,
yasinmun itsutakiya,
pxashi wasamba,
wayawa katunkiya.

Tputs muxar tamapri ashicha,
pxashi pasuncha, matspashcha.

Dda tsipamam yasarya,
tputs pxashe pakchusin
naxpoknaya manginapi.



Chapu

Chap kizpur kzama,
kzammash tamapri ashriya.

Zapan wayandar tariya,
chumbepi psiyaru, mburshi, ktsachmashi.

Ichingrusin chapungaz tamraknaya, watam wanasriwa.

Chapo ishinkachuch mangich ksakatra ashtarchi.



Ansha

Sirutma anish tputsimuncha,
anish pur puzani purutsintsi.

Anish ship wazurani,
anish kayupchipancha.

Anish wipachich katuktaru amb tatriya,
psan yusatriya sitkachu anshu.

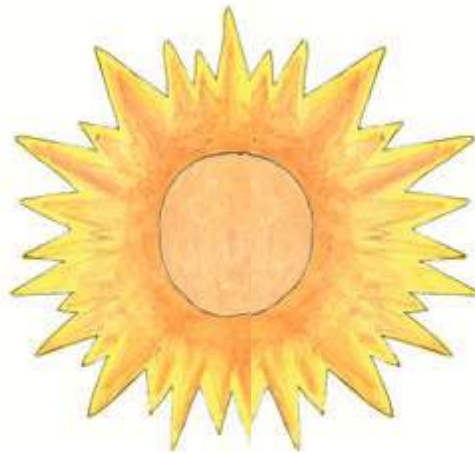
Anish wanuts zangamchi,
itru kpatam wanuts ksatrasha.



Zari

Zare shiy kizpur ksanish,
nakush nda nizamam yasarish,
pukamchu tsiipakish,
sitkachu putturi shitunkish.

Shiy shitungkachush tputs kis tarawaztakna,
tsiipakchu tputs,
zamzewtam kanuskanya.



Tuchinshishi

Tuchingashshe shiy kiz kamasin ashrish,
muchish wazurani wanasri.

Shiyapa tputs michitkanya
ichingrush pangusi.

Tsaruna ichingro shiy kapetaksha,
wanasir yaraksha.



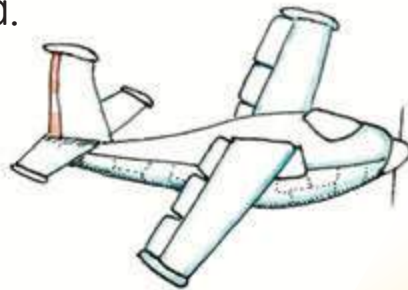
Apyuna

Nuw yuwar mangakina,
yayrur ashrina.

Wazirpunll tsimbun tariya,
anpa kizpur nakya, pusispa
tatsamchem ashriya.

Tputs zaruknaya mikeru kusmam
zankusna.

Mutur yutritayanllu arap
pantsamam waritariya.



Nllur Kanxu

Nllur kanx pakchi,
wanasir tash kapokpuro,
kazan kachiyriya.

Nllur kizpur tanukya,
tstsiperu kantsipetramach
ashkiya.

Nllur zaperu takya,
nda wanutse pazikya.





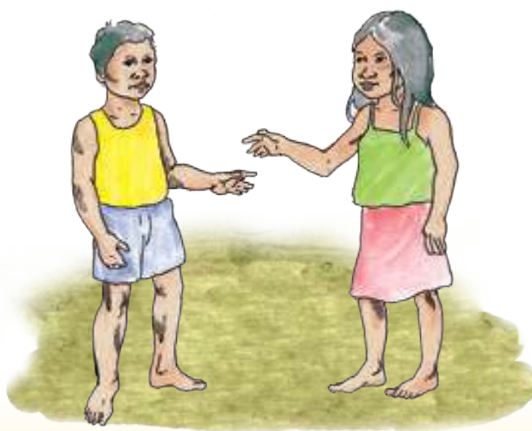
Yaseshshi



Chaksha surish

¿Chaksha surish?,
¿chaksha surish?,
tsren, tsren, tsren, tsren, tsren, tsren.

Nuwa suri mika,
nuwa suri mika,
tsren, tsren, tsren, tsren, tsren, tsren.



Ktash wipa

Ktash wip yusaku ateeha,
chew chew atcha.
Mariz kayatkachu
anmun minutkachu.

Wanirsha iwatotsiya,
anmunshaya puchichreka,
nachngoyruya maritakiya,
anmunsha kpumkiya.



Pangus yasashshipani

Pangusiya yasashshipanshu,
ichingrusnaya tsipusaknaya,
pangusiya yasashshipanshu,
ichingrusin tsipusaknaya.

Nusha wattatamta,
nusha tsipusaktamna,
nusha wattatamta,
nusha tsipusaktamna.



Metri

Metriya meetri,
metriyaya manginshuch.

Metriya meetri,
metriyaya manginshuch.

Ichingro yasakya yu
tushichu anotsi.



Kuwitsma

Kuwitsmamish zanatrezi,
punllwaretsi arapeha tushintri,
tushintrina.

Kuwitsmamish punllwaretsi,
arape tushintrina.



Piwashi/ ngusuchi

Piwashmashi, piw, piw,
piwashmashi, piw, piw.

Antar ashtartanaya,
antar ashtartanaya.

Ipateruri kasatrezi,
pacheruri pshkuratsi.

Iparetsi wayayruri, piw, piw,
antar ashtartanaya.



Chichira

Chichertasha tuwachtrasha,
chichertasha tuwachtrasha.

Tputsnarich tuwachtrezich,
chichertasha tuwachtrasha.



Zangata

Zangatmash tangoykuytri,
zangatmash tangoykuytri.

Wirzonlle katuntrezi,
watsinsacha katruntrina.

Pimbiretsi kasatrezi,
pacheruri kasatrezi.



Kaneschingazcha tanuki

Sirapchingazna tanukez,
kaneschingazcha tanuki.

Mayama tunuk, tiinaresa pamunchi
kaneschingazcha tanuki, tanuki,
kaneschingazcha tunuki, tanukina, tanuki.



Piyapyanllu

Piyapyanllmash kurokuro,
piyapyanllmash kurokuro.

Wazangmare pakeruri,
kasatrezi, kasatrezi.



Kumbartuto

Kumbartutmash sirkuku,
kumbartutmash sirkuku,
ashtartana wasasretsi kasatrezi,
wayasretsi kasatrezi, kasatrezi.



Xiritmananlli

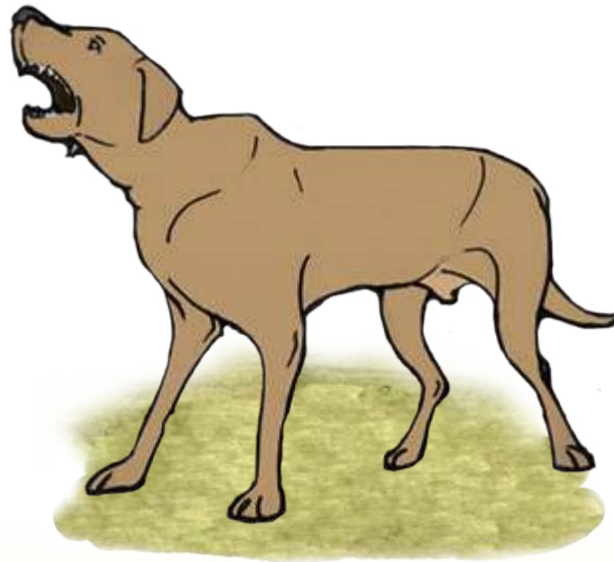
Xiritanda xiixixi,
xiritanda xiixixi.

Iparetsi kurandush,
wayayruri martakuri xiixixi,
antar ashtartana.



Tumuzritati wanindaha

Tumuzritati wanindaha,
manllansishpri tachitruri,
tsipachnaya, tsipachnaya,
kurandach kaxangaruri
tsipachnaya.



Yasashish wanasrimshi

Yasashish wanasrimish naturi istanda,
yandamam nu pinasaki, wanasir natstamama,
nuwama istanda, wanasir yandamama.

Yasashish wanasrimish naturi istanda,
yandamam nu pinasaki shi wanasir tayapstampanish,
nuwam tayapstanda yasashish wanasrimshi.



Kurak nuwam panngurngiya

Kurak nuwam pangurngiya shtuchi anoma,
kurak nuwam pangurngiya shtuchi anoma,
kurak nuwam pangurngiya shtuchi anoma,
kisshapri shtuchina.

Tayapstampan iyaa chinakuwa,
kishapri shtuchniya.

Tayapstampan iyaa chinakuwa,
kisshapri shtuchniya.

Tayapstampan iyaa chinakuwa,
kisshapri shtuchniya,
pangus yasashshishu.



Sambaytaritspa Kirakshuchis

Sambaytaritspa kirakshuchis,
kirakatsi mangunantsa,
papcha xarashish nachshapa,
watsitkachshapa.

Kuraka shiy kukish atezish,
nusiya tsi chinaktana atsha.

Tayapstampane zanganransha,
iyam tayapstamama.

Sambaytaritspa kirakshuchis,
kirakatsi mangunantsa,
papcha xarashish nachshapa,
watsritkachshapa.



Tayapstampan Kiza

Kungushuya pushakshuya,
pakchimrita yangamam pishtarngi.

Kungushuya pushakshuya,
pakchimri yangamam pishtarngi.

Itru minam tayapstampan wanasri,
uwpataya putarnguya.

Itru minam tayapstampam wanasri,
uwpataya putarnguya.



Kumatsi

Nu kumri atiyaa,
nukumri atiyaa.

Zamayni ichingrus,
zamayni ichingrus,
shi, shi, shi, shi, shi, shi.



Muritsa

Nuwa muritstana,
kapungo iripchi,
kapungo iripchi.

Kungo wayaki,
kapusetsi wayaki.

Tputs sachitkatssin,
tayamoyruri yaskina,
tayamoyruri yaskina,
ichingroma ashkina.



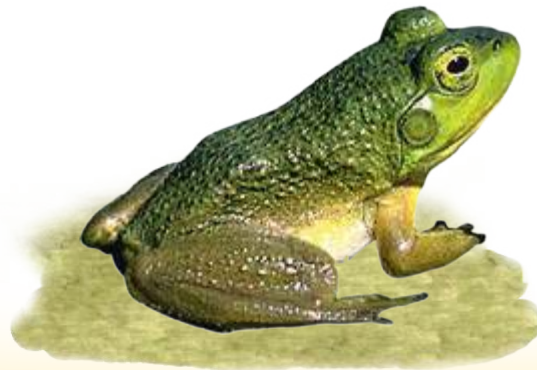
Mbisich psiyarmashi

Mbisich psiyarmashi,
kungush upew takya.

Mbisich psiyarmashi,
kungush upew takya.

Yusaku ateha,
kunaa kunaa atcha.

Yusaku ateha,
kunaa kunaa atcha.



Sapapa

Sapapaya sapapaya,
kischaya kischaya.

Kayanpataya kayanpataya,
kanungmama anmunsha
kda xangitmama.



Apapa

Aapayaya, aapayaya, aapapayaya,
nuw nishtandi.

Aapayaya, aapayaya, aapayaya,
nuw nishtandi.



Maḳa

Makaya kapuxishpa
tspasriptish kizpripta.

Makaya kapuxishpa
tspasriptish kizpripta.

Shiy nuwa kapuxkachush
pachamam waritaksha.

Shiy nuwa kapuxkachush
pachamam waritaksh.



Mawaz chumbepmashi

Mawaz chumbepi titkur chumbepmashi,
mawaz chumbepi titkur chumbepmashi.

Purish minam ksangi nuw mangi ksamama,
purish minam ksangi nuw mangi ksamama.

Apari wanindaha watacha zari,
aneri wanindaha watacha tsupi.

Zuwanlli wanindaha watacha tsangachya.



Nuw tupanxampantna

Nuw tupanxampantna,
iarawaztamam waritatna.

Nuw tupanxampantna,
tarawaztamam waritatna.

Yapi waritaku ambi tsapurnasi,
yapi waritaku ambi tsapurnasi.

Aspatam putakna,
ashpatam pantsakna.



El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
 D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

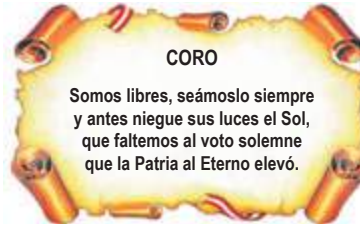


¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”